

Disney

РАЙЯ

и
ПОСЛЕДНИЙ ДРАКОН



Disney

РАЙЯ

и
ПОСЛЕДНИЙ ДРАКОН



Адаптация Тенни Нельсон

#эксмогетство

Москва
2021

УДК 821.111–312.9(73)

ББК 84(7Coe)-44

P18

Raya and the Last Dragon

Copyright © 2021 Disney Enterprises, Inc.

All Rights Reserved

P18 Райя и последний дракон / адаптация Тенни Нельсон ; [перевод с английского К. И. Молькова]. — Москва : Эксмо, 2021. — 224 с. — (Уолт Дисней. Нерассказанные истории).

ISBN 978-5-04-112974-3

Всю жизнь юная Райя готовилась, чтобы стать Хранительницей Драконьего камня, как и её отец. И вот торжественный день настал. Но девочка пока не знает, что впереди её ждут ещё более сложные испытания. Ведь кроме неё больше никому не под силу найти Сису — последнего оставшегося на земле дракона, остановить тьму, объединить расколотую войной страну и спасти мир... а заодно и её отца!

УДК 821.111–312.9(73)

ББК 84(7Coe)-44

**© Мольков К. И., перевод
на русский язык, 2021**

**© Издание на русском языке,
оформление.**

ISBN 978-5-04-112974-3

ООО «Издательство «Эксмо», 2021



ПРОЛОГ

Давным-давно, ещё до нашего с вами времени, была на свете земля, которая называлась Кумандра, где люди жили бок о бок с водяными драконами. Эти драконы приносили воду, дождь и мир на эту землю, помогая ей процветать. И все люди жили на этой земле в согласии, заботясь друг о друге. Жизнь в Кумандре можно было назвать райской.

Но затем явился друун и принялся расползаться по райской земле, словно лесной пожар, уничтожая всё живое. Все, к кому он прикасался, превращались в камень, потому что был друун безмозглым вирусом и не заботился ни о ком и ни о чём. Его единственной целью было распространять-

ся и размножаться. И пожирать, пожирать всех подряд.

Драконы доблестно и яростно сражались с друуном, стараясь защитить и спасти людей, но их усилий оказалось недостаточно. Один за другим великие, могучие драконы гибли, превращаясь в камень.

И вот наконец в живых остался лишь один дракон, которого звали Сисудату.

Когда казалось, что всё безвозвратно потеряно, Сисудату собрала всю оставшуюся у неё магическую силу и перенесла её внутрь драгоценного камня. Затем она поднялась на самую высокую гору Кумандры, и... раздался невиданной мощи взрыв!

Когда рассеялся дым, друун исчез, а вместе с ним исчезла и Сисудату.

Ожили превращённые в камень люди, но не ожили каменные драконы. А от спасительницы Сису, как ласково стали называть Сисудату, остался лишь мерцающий голубым сиянием Драконий камень, и это было всё, что сохранилось от волшебной силы драконов.

Без драконов круто изменились люди, переставшие жить в мире и согласии. Ку-

мандра разделилась на пять враждующих земель — Хвост, Хребет, Коготь, Клык и Сердце, и все они стремились завладеть Драконьим камнем.

В итоге Камень спрятали в стране Сердце, в тайнике, который стережёт Хранитель — воин, владеющий клинком искуснее, чем кто-либо ещё во всех землях. И никому никогда не удавалось приблизиться к Камню. До сей поры не удавалось...



ГЛАВА ПЕРВАЯ

В стране Сердце, в тёмной комнате, готовился к битве юный воин — двенадцатилетняя Райя. Она натянула на руки перчатки, взяла свои бамбуковые, сцепленные друг с другом цепью боевые палочки — нунчаки, скрыла лицо, натянув на него тёмную маску. Задержавшись ещё ненадолго, чтобы заколоть откинутые назад волосы, она неслышно выскользнула на улицу, во тьму.

Ночной воздух был влажным и показался Райе насыщенным электричеством, хотя было ли это из-за грозы, которая бушевала где-то неподалёку, или из-за её собственного волнения, она не знала. Райя быстро бежала по черепичным крышам главной крепости Сердца. Легко, почти беззвуч-

но касаясь их обутыми в мягкие тапочки ногами, она ловко, по-кошачьи перелетала с крыши на крышу, пока, наконец, не спрыгнула на землю.

Упали первые капли дождя, смывая следы Райи, спешившей к тайнику, в котором хранился Драконий камень.

Крепость была построена на вершине природной каменной арки в самом центре Сердца. Под переплетением листьев и стеблей Райя нашла спрятанную за ними не приметную дверцу. Оглянувшись по сторонам и убедившись, что никто её не видит, Райя проскользнула сквозь дверцу внутрь горы.

Здесь она оказалась в узком, тускло освещённом горящими факелами каменном туннеле и принялась осторожно пробираться по нему, скользя раскрытыми ладонями по холодным влажным стенам. Под кончиками своих пальцев Райя ощущала выпуклые изображения драконов, вырезанные в камне столетия назад.

В какой-то момент Райя остановилась, почувствовав что-то необычное. Это была

канавка в стене, чуть более глубокая, чем резные драконы...

Райя присела на корточки, чтобы рассмотреть у себя под ногами влажно блестящие булыжники, которыми был вымощен пол туннеля. Один булыжник показался ей вбитым в землю не так плотно, как соседние камни, и Райя осторожно нажала на него рукой.

Ш-ш-ших! Это просвистела упавшая с потолка сеть, накрывшая то самое место, где мгновением раньше находилась Райя. Однако девочка-воин ожидала этого и успела откатиться назад, кувыркнувшись через голову и избежав ловушки.

— Похоже, здесь кто-то умничать пытается, хитреца из себя строит, — негромко пробормотала Райя.

Она залезла рукой в свою перекинутую через плечо сумку и вытащила из неё маленький, покрытый твёрдыми чешуйками шарик. Райя постучала ногтём по шарiku, и тот слегка развернулся, словно ёжик, показав свою забавную пушистую мордочку с парой ярких чёрных глазок.

— Ну, Тук-Тук, — сказала Райя своему маленькому зверьку. — Покажем им, кто здесь на самом деле всех умней.

Она положила своего любимца на землю. Тук-Тук вновь свернулся в твёрдый шарик, а затем не спеша покатился вдоль туннеля, выискивая — и находя — новые ловушки. Одна за другой со свистящим шелестом падали с потолка крепкие сети, но Тук-Тук ловко успевал прокатиться под ними.

Райя спокойно шла следом за Тук-Туком, но спустя какое-то время тот заметил жука и вмиг забыл о своей работе.

— Тук-Тук, — шепнула ему Райя. — Прекрати! Не отвлекайся!

Тук-Тук снова свернулся в шар и покатился дальше.

Пролезая под сетями, Райя добралась до конца туннеля, где её уже дожидался её дружок. Она наклонилась и сказала, глядя его по головке:

— Bravo, малыш. Отличная работа. Дай пять!

Тук-Тук попытался дать ей лапку, но потерял равновесие и завалился на спинку.

— Не падай! — улыбнулась Райя. Она подняла его с пола и положила назад в сумку.

Впереди виднелся большой круглый щит с отверстиями. Райя сняла с пояса нунчаки, сунула их в отверстие и повернула щит. Он с трудом поддался, и за ним открылся проход. Заглянув в него, девочка ахнула от восхищения. В темноте голубыми звёздами мерцали цветки, освещая изумрудный водопад, который, нарушая все законы земного притяжения, струился снизу вверх по каменным ступеням. Райя поняла, что оказалась в пещере Драконьего камня.

Четыре громадных каменных дракона поддерживали потолок, в котором было отверстие, открывавшееся прямо в звёздное небо. Вместо пола здесь был пруд, а в центре пещеры, удерживаемый в воздухе своей магической силой, переливался голубой Драконий камень.

Райя сделала глубокий вдох. Вот он и наступил, тот самый момент, к которому она готовилась почти всю свою жизнь.

К центру пещеры можно было добраться по проложенным через пруд камням,

и Райя ступила уже на первый из них, но остановилась и негромко сказала самой себе:

— Стой, Райя. Не спеши, погоди немного... Слишком уж всё это легко.

Она обернулась, посмотрела вокруг. А когда вновь перевела взгляд вперёд, увидела стоящего между нею и Камнем воина в золотой маске.

Райя крепче вцепилась в свои нунчаки.

— Владыка Бенья, я знаю, что твой долг попытаться остановить меня, но ты этого не сделаешь, не сможешь, правда? — сказала она.

— Не путай долг и чувства, девочка, — ответил воин. Приглушённый золотой маской, его голос звучал особенно низко. — Клянусь, ты не сможешь войти во внутренний круг Драконьего камня. Даже одним пальцем ноги туда ступить не сможешь.

Райя покосилась на меч Беньи. Он был очень хорошо знаком Райе, этот меч, изогнутое лезвие которого способно было поразить одним ударом сразу троих против-

ников. Но не только умение владеть мечом делало владыку Бенью самым искусным во всех землях бойцом.

— Ты, возможно, хочешь обнажить свой клинок. Что ж, он тебе, я думаю, понадобится, — смело заявила Райя, хотя сердце её в этот момент замирало от страха.

— Сегодня я обойдусь без него, — ответил владыка Бенья. Он отстегнул свой меч от пояса, но вытаскивать его из ножен не спешил.

Стремительным змеиным броском Райя рванула влево, надеясь опередить, обмануть соперника, но владыка Бенья успел загородить ей дорогу. Замелькали в воздухе нунчаки Райи, но раз за разом никак не могли попасть в цель.

Заметив просвет, Райя попыталась проскочить мимо своего соперника, ударив его нунчаками и промчавшись затем по влажным, скользким камням быстрыми ногами. На какое-то мгновение Райе показалось, что задуманное ей удалось.

Владыка Бенья опередил её и искусно парировал удар, более того, встречным

приёмом он сумел обезоружить Райю и повалить её с ног. Звонко ударились о камень выбитые у неё из рук бамбуковые боевые палочки.

Сама же Райя упала на землю и замерла на миг, пытаясь восстановить дыхание. Владыка Бенья стоял над нею, и какое-то время соперники молча смотрели друг на друга. Затем Бенья легонько притронулся к носу Райи кончиком своего так и оставшегося в ножнах меча и сказал:

— Бип-бип, поднимайся.

Затем Бенья снял свою золотую маску, и Райя взглянула в лицо своему отцу. Он с довольной улыбкой смотрел на неё сверху вниз.

— Я же говорил, что ты не сможешь пересечь черту внутреннего круга. Ты проиграла, Райя, — добавил он.

— Я? Проиграла? — удивилась Райя, приподняв бровь.

Бенья внимательнее взглянул вниз. Одна нога Райи была вытянута вперёд, и кончик её большого пальца находился за чертой внутреннего круга Драконьего камня.